Avviso ai lettori

La Raccolta Drammatica Corniani Algarotti presenta negli originali irregolarità di impaginazione, lacune e difficoltà di lettura a causa dello stato di conservazione.

Trattandosi di volumi assemblati in legature storiche, non si è potuto intervenire nella ricomposizione corretta dei testi e pertanto le imperfezioni si sono riproposte nella duplicazione che rispecchia fedelmente lo stato degli originali cartacei.

NAZIONALE
BIBLIOTECA
RACC. DRAMM.
CORNIANI
ALGAROTTI
BRAIDENSE
3582
MILANO

Intermedi Cantati

dalli

Signori Liuia Conſtantini detta Polacchina

e

Lucretio Borſari,

Ambi virtuoſi della

Maeſtà d' Auguſto Secondo, Re di Polonia & Elettore di Saſſonia.

Traduction

des Intermedes Italiens en François chantez par les

Sieurs Liuia Conſtantini ſurnommée la Polaquine,

e

Lucreſſe Borſari,

tous deux Muſiciens

De Sa Majeſté Auguſte Second, Roy de Pologne & Electeur de Saxe.

DRESDE, chez Jean Riedel, & Jean Conrad Stöſſel, Imprimeurs de la Cour, 1718.

LETTORE.

IL prouerbio Spagnolo dice: Es muy ignorante el hombre que no ſabe açer quatros Verſos, ma es un loco ſy ne açe de mas, uolendo dire in buon Italiano, che un Vomo è un ignorante ſe non ſa comporre quattro Verſi, altresì paſſerà per un pazzo, ſe ne compone di più delli quattro, dunque Lettore tú mi darai il nome di matto perche io abbi compoſti queſti tre Intermedi, e ſecondo il detto proverbio ſpag. ſará arcipazzo quello, che aurà compoſta un Opera intiera. In queſto il prouerbio ſpag. è un pazzo lui medemo mentre un tal compoſitore deue paſſare per un Virtuoſo letterato, eſſendo obligato prima di comporre a ſaper coſa ſia il far Verſi, di quante Sillabe, le figure del Verſo, la lunga, la breue, e le rime perfette, e uizioſe, deue ſapere, che coſa ſia il far Sonetti, Madrigali, Ode, Canzoni, Quaderni, Strofe, Stanze, con tanti altri nomi, capaci a far dar uolta al ceruello a un Demoſtene ſe ritornaſſe al Mondo; per piacere a chi uoglio e deuo piacere io do li ſeguenti Intermezi doppo auer fatta la Compoſitione in Italiano, l'ho tradotta motto, a motto in Franceſe, nel quale ſe tu ci troui qualque falſa fraſe, n'è ſtata la cauſa il uolerne fare una fedele traducione, riceui di buon cuore queſta mia debole fatica, e uiui felice,

LECTEUR.

LE prouerbe Eſpagnol dit, qu'un homme eſt un ignorant lors qu'il ne ſçait pas compoſer quatre Vers, mais que c'eſt un fou s'il en compoſe d'avantage, ainſſy Lecteur tu me donneras le Nom de fou pour avoir composé les Trois ſuivans Intermedes, & ſelon le ſus^dt. proverbe Eſpagnol ſera archifou celuy qui aura composé un Opera, en cela la prouerbe Eſpagnol eſt fou luy même, parce q'un tel Auteur doit paſſer pour un homme de lettres, cela eſtant il eſt obligé avant que de compoſer, de ſçavoir ce que c'eſt que faire des Vers, ou combien des Sillabes ils doivent être, les figures des Vers, la longue, la brefue, & les rimes parfaites, & vicieuſes, il doit ſçavoir ce que c'eſt que compoſer des Sonets, des Madrigaux, des Chanſſons, des Quadrains, des Strophes, des Stances, avec tant d'autre Noms capables de faire tourner la ceruelle a un Demoſtene ſil revennoit au Monde.

Pour plaire a qui je Veux, & dois plaire, je donne les ſuivans Intermedes, apres les avoir compoſes en Italien, je les ay traduits mot a mot en François, ſy tu y trouves quelque fraſe renverſée, c'eſt parceque jay voulu en faire une traduction fidelle, reçois de bon coëur la peine que je me ſuis donné, & vis heureuſement,

Primo Intermezo.

Mirena, e Floro.

F. SOn sdegnato
M. Son furiosa
F. Tho trouato
M. Tho ueduto
F. Col zerbin
M. Con la morosa
F. Son geloso
M. Son gelosa
F. Sei all érta
M. Sei astuto
A 2. Che tu sei di mala pasta
M. Tu sei Omo
F. Tu sei donna
A 2. Etanto basta
M. Promettere costanza
poi mancare di fede
infelice e colei
che facilimente crede
F. Promettere d'amare, e poi tradire
sfortunato e l'Amante

se

Prem. Intermede.

Mirene, & Floro.

F. JE suis depité
M. Je suis furieuse
F. Je t'ay trouvée
M. Je t'ay vû
F. Avec le galant
M. Aveque la Maîtresse
F. Je suis jaloux
M. Je suis jalouse
F. Tu es a l'erte
M. Tu es fin
F. Tu es d'une mechante pâte.
M. Tu es un homme
F. Tu es une femme
A 2. Et c'est tout diro
M. Prometre d'étre constant
& puis étre infidele,
est bien malheureuse
celle qui croit tropaisement,
F. Prometre d'aimer, & puis trahir,
malheureux est l'Amant,

qui

ſe crede, che la Donna ſia coſtante.
M. Parla come du devi
F. E tu ragiona meglio
M. Se uengo a te ſfacciato
F. Se mi accoſto inſolente
M. Io ti d'irò
F. Io ti farò
M. Che farai?
F. Che dirai?
M. Dichiarerò
F. Paleſerò
à 2. Io qui logiuro
F. Che ingrata ſei
M. Che ſei ſpergiuro, barbaro
F. Perfida
M. Che bel Cupido
F. Che bella Venere,
M. Ah Ah
F. Eh eh
M. Oh oh
F. Vh uh
M. Va uia di quá
F. Voglio ſtar quí,

qui croit que la femme ſoit conſtante
M. Parle come tu dois,
F. Et toy raiſonne mienx.
M. Si je vais a toy e fronte!
F. Sy je t'acoſte inſolente,
M. Je te diray
F. Je te fairay
M. Que faray tu?
F. Que dira tu?
M. Je declareray
F. Je notifieray
à 2. Icy je le jure
F. Que tu es ingrate,
M. Que tu es parjure, barbare,
F. Perfide
M. Le beau Cupidon,
F. La belle Venus,
M. Ah ah
F. Eh eh
M. Oh oh
F. Vh uh
M. Sort d'icy,
F. Jy veux demeurer.

M. Son piena di dolore
F. Mi uiene il mal di cuore
M. Languiſci
F. Spaſimi?
à 2. Si
M. Crepa crepa
F. Schiata ſchiata piu non ti guarderò
M. Più nonó ti parlero
F. ARIA. *Se tu mi guardi*
Con dolci sguurdi
Standoti accanto
Laſciero il pianto
e riderò
Se non mi miri
Pien di ſoſpiri
io morirò. Dc.

M. Dicono, che la femina
piange quand Ella uuole.
gl' Omini quando uogliono ingannare
Loſteſſo ſanno fare
F. Io non ti feci nulla
M. Tho ueduto a parlare
a une belle fanciulla

M. Je ſuis plaine de douleur,
F. Il me vient mal au coëur,
M. Es tu langoureux?
F. Te pame tu?
à 2. Ouy
M. Creves, creves,
F. Creves, creves, je ne te regarderay plus,
M. Je ne te parlerais non plus.
F. AIR. *Sy tu me regarde*
Avec des doux regards,
Eſtant aûpres de roy,
Je quitteray les pleurs,
& je riray.
Sy tu ne me regarde point,
Plain de ſoupirs,
je moureray. Dc.

M. On dit que la femme
pleure quand elle veut.
Les hommes, lorsqu'ils veulent tromper
il ſçavant faire la même choſe,
F. Je tay vû parler a un beau garçon
M. Je t'ay vû parler,
à une belle fille,

F. Jo tho colto ſol fatto
a parlar con uugiouine ben fatto.
M. Quel era mio Fratello, o queſta e bella,
F. Quell era mia ſorella
M. Dunque tù ſei conſtante
F. Dunque tù ſei fedele
M. Sono ſi
F. Sono anchio
à 2. O bell Idolo mio.
M. ARIA. *Con il tuo ridere*
Con il tuo piangere
inſpiri amor
Tù ſai incidere
E tù ſai frangere
queſto mio cor. Dc.

F. Laſſia il Fratello a parte
M. Tù Laſcia la Sorella ſon la tua tortorella
F. E dio uoglieſſer ſolo
il tuobel Roſignolo
mia ſoaue Mirena
M. Jo la tua Filomena
Duetto.
à 2. Su dolce mio core

can-

F. Je tay trouvée ſur le fait,
a parler a un jeune homme bien fait,
M. Celuy la etoit mon frere, belle choſe,
F. Celle la etoit ma ſoeur,
M. Ainſſy donc tu es conſtant?
F. Tu es donc fidelle,
M. Ouy je la ſuis
F. Je le ſuis de même,
à 2. Ah mon cher coeur, (pour Idole,)
M. AIR. *Avec ton rire,*
Avec tes pleurs,
Tu inſpire l'amour,
Tu peus graver,
Et tu peus briſer
mon coeur. Dc.

F. Laiſſe ton frere a part,
M. Et toy quites la ſoeur, je ſuis ta tourterelle
F. Car je veux etre moy ſeul,
ton beau roſſignol,
mon adorable Mirene,
M. Et moy ta Philomene.
Duos.
à 2. Suhs mon cher coeur

cantiamo d' amore
F. Sono Amante
M. Son coſtante
F. Mamerai,
M. Mi tradirai,
F. Queſtonò
M. Queſto ſi
F. Nò nò non tradirò, t'amero ſi
M Si ſi t'amerò, t'amerò ſi
F. Son tuo Roſignolo
M. Ti preſi nel uolo,
e ſenza tuo riſchio
F. Mhai preſo col uiſchio
M. Per me canterai
F. Per te canterò
à 2. Lo ſpero coſi. Dc.

Fine dell primo Intermezo.

chantons d'amour.
F. Je ſuis Amant,
M. Je ſuis conſtante,
F. Maimeras tu,
M. Me trahiras tu,
F. Pour cela non,
M. Pour cela ouy,
F. je ne trahiray non, je taimeray ouy.
M. Ouy, ouy, je t'aimeray, taimeray ouy.
F. Je ſuis ton roſſignol,
M. Je tay pris en volant ſans risque,
Tu ma pris avec la glue de tes charmes,
F. Tuchanteras pour moy,
M. Pour toy je chanteray,
F. Pour toy je chanteray,
à 2. Ye l'eſpere ainſſy, Dc.

Fin du Prem. Intermede.

II. Intermezo.

Mirena, poi Floro ueſtito da Nana.

M. IO mi ſpiegai con Floro
che uoleuo una Nana
e uoglio ancora un paggio
perche fa gran fraccſſo un Equippagio
F. Inſolenti sfacciati
e perchi mi pigliate
in queſto piciol Corpo ui e un gran cuore
e ſon figlia d'Onore.
M. Queſta figura e bella
F. Son ſauia, e ſon zitella
canaglia, gente ria,
(coſi penſo ingannar Mirena mia
M. Che il noſtro maggior d' Omo
mandi per Confiture,
Ciocolata, Caffe, Acque Rinfreſchi
douendo fare una Colazioue
a una nobil conuerſazione,
e poi ſi pagherá
quando che ſi uorra
F. Voi ſiete una gran Dama
ed'io, uoi louedete,

ſon

II. Intermede.

Mirene puis je apres Floro habille en Naine.

M. JE me ſuis declarée avec Floro
Que je voulois avoir une Naine,
Je veux encore un Page,
Parceque fait grand tracas, un Equippage,
F. Inſolents effrontes,
pour qui me prennes vous,
dans mon petit Corps. il y a un grand coëur,
& je ſuis fille d'honneur,
M. Celle cy, eſt une belle figure,
F. Je ſuis ſage, & Pucelle,
Canailles, vilaines gens,
(ainſy j'éſpere de tromper ma Mirene)
M. Que nôtre Grand Ecuyer,
envoye pour des Confitures,
Chocolat, Caffé, des Eaux des Refraiche-
voulant doner un gouté, (ments
a une noble converſation,
& puis on payera,
allors que l'on voudra.
F. Vous eſtes une grande Dame,
& moy je ſuis, vous le voyes,

une

ſon Nana, e ſeruiroui ſe uolete.
M. Al preſente mi dan della ſignora
in breue paſſeró al illuſtriſſima
e poſcia mi daran dell Eccellenza
con un poco d' Altezza.
F. Queſta figlia e una pazza da Catena
M. Riveritemi uoi, io ſon Mirena

ARIA. *Gia parmi*
mirarmi
ueſtita allamoda,
il paggio qui uenga
mi tenga
La coda,
attachi il Cucchiere
ſi chiami il Bracciere.
che uoglio uſcir fuora
comùna Signora
di gran qualità.
Gia paſſa.
per piazza
ragazza ſi bella
ciuſch uno dimanda
chi e quella, chi e quella

une Naine, & je vous ſerviray ſy vous voules
M. Preſentement, on me donne le titre de Mad·
bien tôt, on me donnera de l'illuſtriſſime
apres, on me donnera de l'Eccellence,
auec un peu d'Alteſſe.
F. Cette fille eſt folle pour la Chaine,
M. Reverez moy, je ſuis Mirene;

AIR. *Il me ſemble*
de m'admirer
habillée à la mode,
le Page vient icy,
qu' il me tienne
ta quelle,
que le Cochar attelle,
qu'on appelle mon Ecuyer,
parceque je veus ſortir
comme une Dame
de grande qualité
des ja paſſe
par la place,
une fille ſi belle
chacun demande,
qui eſt elle, qui eſt elle?

chi appreſſo mi manda
chi a terra
chi poi mi uagheggia

F. Meſchina

M. Vaneggia

io uolgo ſprezzanti
al roue le Ciglia
or prendo ſiuiglia
or tiro sù i guanti

M. E fuori di ſe

reſtate Conteſſa
a pranſo con me
e qui la Ducheſſa
portate il Caffe,
ſe piace alla Faila
il Vino d'Italia
adeſſo uerra. Dc.

F. Mandami un certo floro
per ubbidire congran riuerenza,
uoſtra Altezza, Illuſtriſſima Eccelenza

M. Seruiſti mai Dama di qualità,

F. O ſeruito a me ſpeſe
una Dama Franceſe

natta

qui m'envoye ſuivre,
qui me ſalve juſqu' a terre,
qui m'admire

F. miſerable

M. Elle extravague,

je tourne mepriſantes
d'un autre côte les ſourcils,
tantôt je prends de la Seville,
tantôt je chauſſe mes guands,

M. (Elle eſt hors d'Elle même,)

reſtés Comteſſe
a diner avec moy,
voila la Ducheſſe,
aportes le Caffé,
ſy plaiſt a la Frelle
le Vin d'Italie
toute a l'heure il viendra. Dc.

F. M'envoye un certain Floro,
pour obeir avec grande reverence,
Vôtre Alteſſe Illuſtriſſime, Eccellence,

M. As tu jamais ſervi Dame de qualité?

F. J'ay ſervi a mes depends,
une Dame Françoiſe.

natta nella Germania
creſciuta nella Spagna
raffinata in Italia
queſta fu mia Padrona
e la Sapeua larga, lunga, e buona,

M. In che ſi tratteneua queſta Dama

F. *Tutto il giorno ſtatua in letto*
e la notte con diletto
a giocar alla baſſetta
Non penſaua, che ai piacieri
a riceuer Cauaglieri
e a cantar la Canzonetta, Dc.

M. Sei una Nana fina
come tichiami tu?

F. Jo Cocarlina

M. Cocarlina ti prendo al mio ſeruizio
non far l'amore ch'averai giudizio

F. Dunque uoi non amate,

M. Il Cielo me ne guardi,
gl'Omini ſon buggiardi
ſoſpirano per ridere
e cercano con falſi giuramenti
partir da noi contenti

Née en Allemagne,
Crüée en Eſpagne,
Raffinée en Italie,
cella la fut ma Maîtreſſe,
& elle en ſavoit en large & en long.

M. En quoy s'entraitenoit cette Dame?

F. AIR. *Toute la journée Elle reſtoit au lit,*
& la nuit avec plaiſir,
Elle joüoit a la baſſete,
Elle ne ſongeoit qu' aux plaiſirs.
a recevoir des Cavalies
& a chanter la chanſſonette &c. Dc.

M. Tu es une Naine fine,
comment t'appelles tu?

F. Moy? Cocarline.

M. Cocarline, je te prends a mon ſervice,
ſi tu ne prends point d'amour tu auras de l'eſprit

F. Quoy! donc vous d'aimez point,

M. Le Ciel m'engarde,
Les hommes ſont menteurs,
ils ſoupirent pour rire,
& ils cherchent avec des faux fermens
partir d' avec nous contans.

F. Se gl'Omini ſan fingere
le Donne ſanno ringere
M. Tu ſei Donna, e pur parli
contro di te medema,
ai perſa la raggione?
F. Son Omo, e Donna,
ſecondo l'occaſione
M. Poiché ſei tanto ſcaltra
ſtarai ſempre con mè
F. Ora mi ſcopro affé.

Duetto.

F. Sono Floro
M. Jo mi moro
F. Nana ſono
M. Queſto e buono
F. Sù e giù ſtaro contè
M. Come Nana uien conme
F. Se ſtò dritto?
M. Tu ſei fritto
F. Se ſto baſſo
M. Sei mio ſpaſſo
F. Málzero?
M. Partirò. Dc.

Fine dell II. Intermezo.

III. In-

F. Sy les Hommes ſavent feindre,
Les femmes ſavent teindre - ou noircir.
M. Tu es une femme, & tu parles
contre de toy même?
as tu pordu la raiſon,
F. Je ſuis Homme, & femme,
ſelon l'occaſion,
M. Puiſque tu es tant fine,
tu demeareras toûjours avec moy,
F. (Preſentement je me decouvre par ma foy.)

Duos.

F. Je ſuis Floro.
M. Je meurs,
F. Je ſuis Naine,
M. Cela eſt bon,
F. Hault es bas, je reſteray auec toy.
M. Comme Naine vient en avec moy.
F. Sy je reſte droit,
M. Tu es perdu ou frit.
F. Sy je metiens bas.
M. Tu fais mon plaiſir
F. Me leverais-je
M. Je m'en iray.

Fin du II. Intermede.

III. In-

III. Intermezo.

Mirena & trauestimento da Armena, e poi Floro trauestito da Cavaglier Francese.

M. ARIA. *Donne mie fuggite amore*
Poicche questo traditore
ui fara diuentar pazze,
Certi Amanti con inchini
tiran l'acqua ai lor molini
m'intendete ben ragazze. Dc.

F. Per gelosia cosi
mi sono trauestito,
causa questa mia pena
l'amabile Mirena,
M. In quest Abito finto
cerco Floro l'Amante
credendolo incostante
F. Se mi tradisce farò gran fracasso
M. Eccolo appunto
piglianci dello spasso
ARIA da *Armena.* *Chi comprara*
chi gustara
mia squisita cioccolata
chi la piglia
con uaniglia
mi laber ben macinata. Dc.

F. O che garbata Figlia
si puo saper da uoi

bel-

III. Intermede.

Mirene da Armeniene, **Floro en François.**

M. *Femme fuyée l' Amour,*
parceque te traitre,
vous faira devenir folles.
Certains Amans, avec des reverences
ils tirent l' Eau a leur Moulins
m'entendes vous bien filletes. **Dc.**

F. Par jalousie ainssy,
je me suis deguisé,
me cause cette peine
l'aimable Mirene,
M. Dans cet habit deguisée,
je cherche Floro mon Amant,
le croyant inconstant,
F. Sy Elle me trahit, je fairay grand bruit;
M. Le voicy a point nommée,
prenons nous du plaisir,
AIR d' *Armeniene,* *Qui achete,*
qui goûte,
mon esquis choccolat,
Qui le prend,
auec vanille
c'est moy qui l'amoulu. **Dc.**

F. (A la chermante fille)
peut on savoir de vous.

bella Donna corteſe
qual ſia il uoſtio paeſe!

M. ARIA da *Armena.* *Mi ſtar Armena*
pauura perſonna
che bender bona
Caffé, Caffé,
Boler guſtara
mi ti donara
ancora Thé. Dc.

F. Queſta Armena e gentile
e matoccato il cuore
io tàmo
M. (Ah traditore)
F. Armena ſe tu uuoi
far bene i fatti tuoi
amami un ſol momento
io ricca poſſo farti in un iſtante
M. Mi non creder (*da Armena*)
F. Perche,
M. Sei un birbante (*da Mirena*)
che ſa prai dir?
F. Diró
M. (Jo mi uendicherò.)

F. ARIA Fran- *Madame*
ceſe, *ma flame*
eſt pour vòus
ſans peine
& ſans gesne
aimons nous. Dc.

belle Femme courtoiſe,
le quel eſt vôtre pays?

M. AIR *en Armen.* *Je ſuis Armeniene*
pauvre perſonne
je vendidu bon
Caffé, Caffé,
Voules vous en goûter,
je vous donneray,
encore du Thé. Dc.

F. Cette Armeniene eſt gentille
Elle m'a touche le coëur,
je t'aime
M. Ah traitre
F. Armeniene ſy tu veux
faire bien tes affaires,
aimes moy un ſeul moment,
je peu t'enrichir dans un inſtant,
M. Je n'en croy rien, (*d' Arme.*)
F. Pourquoy?
M. Tu es un birbe, (*en Mirene*)
que peux tudire?
F. Je diray
M. Je m'en vengeray.

F. AIR Fran- *Madame*
çois, *ma flame,*
eſt pour vous,
ſans peine,
& ſans gesne,
aimons nous. Dc.

M. Queſta Nation Franceſe
ſempre Ella fu corteſe
generoſa, eh gentile
F. Vous eſtes de la Villeda Franceſe
M. Jo non intendo troppo
queſto dolce linguaggio
ditemi in Italiano, che chiedete.
F. ARIA da Franceſe. *Si uo uolete*
mi amirete
Mademoiſelle
Le blane carnage
le beau uiſage
uous eſtes belle.
M Voglio amarui, adorarui
perche ſiete corteſe
F. Dunque uoi adorate quel Franceſe
tu che dirai:
M. Diró
Jo mi uendicheró
F. (Non ſono piu perté)
Caffé, Caffé,
aqua polita,
bene bolita,
fatta da me
Caffé, Caffé.
M. Bella Armena t'adoro
(pour parti la moleſta
F. Ti rompero la teſta (da Mirena
inconſtante (ben preſto
io gli darò il ſuo reſto)

M. Cette Nations Françoiſe
Elle fut toûjours courtoiſe
genereuſe & gentille;
F. Vous eſtes de la Ville?
M. Je n'entend gueires
ce doux langage,
dites moi en Italien, ce que voulez,
F. AIR en Franc. Italianisé. *Sy vous voulez,*
vous m'aimeres,
Mademoiſelle,
La belle peaux,
le beau viſage,
vous eſtes belle, &c.
M. Je veux vous aimer, adorer
parceque vous eſtes courtois,
F. Ainſſy donc vous aimez ce François, en Floro
que diras tu?
M. Je diray
Je m'en vangeray.
F. (Je ne ſuis plus a toy.)
AIR en Armen. *Caffé, Caffé.*
de l'Eau nete,
bien bouillie,
& fait par moy,
Caffé, Caffé.
M. Belle Armeniene je t'adore,
Elle eſt partie l'inportune.)
F. Je te caſſeray la rete, (en Mirene
inconſtant, biene tôt
je luy donneray ſon reſte)

F. ARIA de Francese. *Mademoiſelle*
j'ay de l'argent
tout en comptant
dans l'escarſelle
Mademoiſelle. Dc.

Duetto.

M. Ah Floro Floro
per te mi moro
F. Dolce Mirena
tu mi dai pena
M Queſta e un inganno
F. Queſto e finzione
M. Non hai raggione
F. Coſi credio
M. Caro cuor mio
F. Mon coeur ſincerre, (da Franceſe
M. Voler beuere (de Armena
F. Jo t'amerò (da Horo
M. T'adorerò (da Mirena
F. Luci mie belle
M. Son tutta a tè
F. Mademoiſelle (da Pranceſe
M. Caffé, Caffé (de Armena
M. Floro parti
F. Eccomi qui
M. Crudo infedele.
F. Non per mia fé. Dc.

Fine dell III. Intermezo.

F. AIR en Franc. *Mademoiſelle,*
j'ay de l'argent,
tout en comptant,
dans l'eſcarſelle
Mademoiſelle. Dc.

Duos.

M. Ah Floro Floro
pour toy je me meurs,
F. Douce Mirene
tu me donnes de la peine,
M. C'eſt une tromperie
F. C'eſt une inuention,
M. Tu n'a point de raiſon,
F. Ainſſy je le croy,
M. Mon cher coëur,
F. Mon coëur ſincerre (en francois
M. Voulez vous boire, en Armed,
F. Je t'aimeray,
M. Je t'adoreray,
F. Mes beaux yeux,
M. Je ſuis toute a toy,
F. Mademoiſelle (en Franc.
M. Caffé, Caffé, (en Armen.
M. Floro partit,
F. Me voila,
M. Cruel infedele,
F. Non par ma foy. Dc.

Fin du III. Intermede.